

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
98/C 78/01	Ecu.....	1
98/C 78/02	Komission tiedonanto koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/392/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiiveillä 91/368/ETY, 93/44/ETY ja 93/68/ETY, täytäntöönpanosta ⁽¹⁾	2
98/C 78/03	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging) ⁽¹⁾	5
98/C 78/04	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.1030 — Lafarge/Redland) ⁽¹⁾	6
	Oikaisuja	
98/C 78/05	Oikaistaan rahoituksessa Kuuban hyväksi tehtäviä toimia varten — Euroopan yhteisön rahoitama hanke (EYVL C 29, 27.1.1998)	7

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (1)

12. maaliskuuta 1998

(98/C 78/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	40,8481	Suomen markka	6,01210
Tanskan kruunu	7,54690	Ruotsin kruunu	8,65820
Saksan markka	1,98004	Sterling-punta	0,653995
Kreikan drakhma	312,484	Yhdysvaltojen dollari	1,08092
Espanjan peseta	167,835	Kanadan dollari	1,52302
Ranskan frangi	6,63882	Japanin jeni	139,817
Irlannin punta	0,797553	Sveitsin frangi	1,60950
Italian liira	1948,49	Norjan kruunu	8,24312
Alankomaiden guldeni	2,23178	Islannin kruunu	78,7237
Itävallan šillinki	13,9309	Australian dollari	1,61742
Portugalin escudo	202,500	Uuden-Seelannin dollari	1,86591
		Etelä-Afrikan randi	5,39057

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(1) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomé'n sopimus) (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL L 311, 30.10.1981, s. 1).

Komission tiedonanto koneita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä kesäkuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/392/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiiveillä 91/368/ETY⁽²⁾, 93/44/ETY⁽³⁾ ja 93/68/ETY⁽⁴⁾, täytäntöönpanosta

(98/C 78/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin mukaisesti yhdenmukaistettujen standardien nimikkeiden ja viitteiden julkaiseminen)

OEN ⁽¹⁾	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifiointivuosi
CEN	EN 710	Valimoiden kaavaus- ja keernanvalmistuskoneiden ja -laitosten ja niihin liittyvien laitteiden turvallisuusvaatimukset	1997
CEN	EN 836/A1	Puutarhakoneet — Moottorikäyttöiset ruohonleikkurit — Turvallisuus	1997
CEN	EN 859	Puuntyöstökoneiden turvallisuus — Käsinsyötettävät oikohöyläkoneet	1997
CEN	EN 861	Puuntyöstökoneiden turvallisuus — Yhdistetyt oiko- ja tasohöyläkoneet	1997
CEN	EN 869	Metallien painevalukoneiden turvallisuusvaatimukset	1997
CEN	EN 894-1	Koneturvallisuus — Merkinantolaitteiden ja ohjaimien suunnittelun ergonomiset vaatimukset — Osa 1: Yleiset periaatteet koskien ihmisen ja merkinantolaitteiden sekä ohjaimien vuorovaikutusta	1997
CEN	EN 894-2	Koneturvallisuus — Merkinantolaitteiden ja ohjaimien suunnittelun ergonomiset vaatimukset — Osa 2: Merkinantolaitteet	1997
CEN	EN 930	Jalkineiden, nahka- ja tekonahkatuotteiden valmistuksessa käytettävät koneet — Karhennus-, kuorinta-, kiillotus- ja viimeistelyleikkaukoneet — Turvallisuusvaatimukset	1997
CEN	EN 931	Jalkineiden valmistuksessa käytettävät koneet — Lestityskoneet — Turvallisuusvaatimukset	1997
CEN	EN 953	Koneturvallisuus — Suojukset — Kiinteiden ja avattavien suojusten suunnittelun ja rakenteen yleiset periaatteet	1997
CEN	EN 1127-1	Räjähdykselliset ilmaseokset — Räjähdyksen esto ja suojaus — Osa 1: Perusteet ja menetelmät	1997
CEN	EN 1398	Kuormaussillat	1997

⁽¹⁾ EYVL L 183, 29.6.1989, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 198, 22.7.1991, s. 16.

⁽³⁾ EYVL L 175, 19.7.1993, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 220, 30.8.1993, s. 1.

OEN (*)	Viiite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifiointivuosi
CEN	EN 1454	Kannettavat polttomoottorikäyttöiset katkaisukoneet — Turvallisuus	1997
CEN	EN 1495	Maston varassa kiipeävät työtasot	1997
CEN	EN 1525	Trukkien turvallisuus — Vihivaunut ja niiden järjestelmät	1997
CEN	EN 1526	Trukkien turvallisuus — Lisävaatimukset trukki- kien automaattisille toiminnoille	1997
CEN	EN 1550	Metallintyöstökoneet — Turvallisuus — Työkappaleen kiinnityksistukoiden suunnittelua ja rakennetta koskevat turvallisuusvaatimukset	1997
CEN	EN 1612-1	Kumi- ja muoviteollisuuskoneet — Reaktiovalukoneet — Suunnittelua ja rakennetta koskevat vaatimukset — Osa 1: Mittaus- ja sekoitinyksikkö	1997
CEN	EN 1760-1	Koneturvallisuus — Kosketuksen tunnistukseen perustuvat turvalaitteet — Osa 1: Tuntomattojen ja tuntolattioiden suunnittelun ja testausten yleiset periaatteet	1997
CEN	EN ISO 3767-1	Traktorit, maatalous- ja metsäkoneet sekä puutarhakoneet — Hallintalaitteiden kuvatunnukset ja muut näyttölaitteet — Osa 1: Yleiset kuvatunnukset (ISO 3767-1:1991)	1995
CEN	EN ISO 3767-2	Traktorit, maatalous- ja metsäkoneet sekä puutarhakoneet — Hallintalaitteiden kuvatunnukset ja muut näyttölaitteet — Osa 2: Maataloustraktoreiden ja maatalouskoneiden kuvatunnukset (ISO 3767-2:1991)	1995
CEN	EN ISO 3767-4	Traktorit, maatalous- ja metsäkoneet sekä puutarhakoneet — Hallintalaitteiden kuvatunnukset ja muut näyttölaitteet — Osa 4: Metsäkoneiden kuvatunnukset (ISO 3767-4:1993)	1995
CEN	EN ISO 3767-5	Traktorit, maatalous- ja metsäkoneet sekä puutarhakoneet — Hallintalaitteiden kuvatunnukset ja muut näyttölaitteet — Osa 5: Käsin kannettavien metsäkoneiden kuvatunnukset (ISO 3767-5:1992)	1995
CEN	EN ISO 7250	Ihmisen perusmitat teknistä suunnittelua varten (ISO 7250:1996)	1997
CEN	EN ISO 8662-7	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 7: Isku-, impulssi- tai räikkätoiminnolla varustetut vääntimet, ruuvinvääntimet ja mutterinvääntimet (ISO 8662-7:1997)	1997

OEN ⁽¹⁾	Viite	Yhdenmukaistetun standardin nimike	Ratifiointivuosi
CEN	EN ISO 8662-8	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 8: Kiillotuskoneet sekä pyörivät, epäkesko- ja tasohiomakoneet (ISO 8662-8:1997)	1997
CEN	EN ISO 8662-12	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 12: Viilat ja pistosahat sekä pyörö- ja heilurisahat (ISO 8662-12:1997)	1997
CEN	EN ISO 8662-13	Käsikoneet — Tärinän mittaus kädensijasta — Osa 13: Karalaikkahiomakoneet (ISO 8662-13:1997)	1997
CEN	EN ISO 11102-1	Polttomoottorit — Käynnistysvipu — Osa 1: Turvallisuusvaatimukset ja testit (ISO 11102-1:1997)	1997
CEN	EN ISO 11102-2	Polttomoottorit — Käynnistysvipu — Osa 2: Irrotuskulman mittausmenetelmä (ISO 11102-2:1997)	1997
CEN	EN 12643	Maansiirtokoneet — Kumipyöräalustaiset koneet — Ohjattavuusvaatimukset (ISO 5010:1992 muutettu)	1997

(¹) OEN (Euroopan standardointijärjestö):

- CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, puhelin (32-2) 550 08 11, telekopio (32-2) 550 08 19.
- CENELEC: Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, puhelin (32-2) 519 68 71, telekopio (32-2) 519 69 19.
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, puhelin (33-4) 92 94 42 12, telekopio (33-4) 93 65 47 16.

HUOMAUTUS:

- Standardien saatavuutta koskevia tietoja saa joko eurooppalaisilta tai kansallisilta standardointielimiltä, joita koskeva luettelo (¹) on neuvoston direktiivin 83/189/ETY (²), sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/10/EY (³), liitteenä.
- Viitteiden julkaiseminen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ei edellytä, että standardit ovat saatavilla kaikilla yhteisön kielillä.
- Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta (⁴).

(¹) EYVL L 32, 10.2.1996, s. 32.

(²) EYVL L 109, 26.4.1983, s. 8.

(³) EYVL L 100, 19.4.1994, s. 30.

(⁴) EYVL C 93, 22.3.1997, s. 3.
 EYVL C 141, 8.5.1997, s. 10.
 EYVL C 169, 4.6.1997, s. 4.
 EYVL C 322, 23.10.1997, s. 3.
 EYVL C 37, 4.2.1998, s. 20.
 EYVL C 38, 5.2.1998, s. 5.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging)

(98/C 78/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 4. maaliskuuta 1998 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla Owens-Illinois Inc. hankkii mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettussa merkityksessä määräysvallan koko BTR:n pakkausalan liiketoimintaryhmässä (BTR Packaging).
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Owens-Illinois: Lasisäiliöiden (ja niiden valmistuksessa käytettävien koneiden) sekä muovisten pakkaustuotteiden valmistus.
 - BTR Packaging: Lasi- ja muovisäiliöiden valmistus.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa kolmansiä, joiden etua asia koskee, esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksin (+32 2 296 4301 tai 296 7244) tai postitse viitteellä IV/M.1109 — Owens-Illinois/BTR Packaging seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailuasiain pääosasto (PO IV)
Linja B — Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Tapaus N:o IV/M.1030 — Lafarge/Redland)

(98/C 78/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 16. joulukuuta 1997 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CFR-versiona asiakirjanumerolla 397M1030. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin: +352 2929 42 455, faksi: +352 2929 42 763

OIKAISUJA

Oikaistaan rahoituksessa Kuuban hyväksi tehtäviä toimia varten — Euroopan yhteisön rahoittama hanke

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 29, 27. tammikuuta 1998)

(98/C 78/05)

Sivulla 19, 6 kohdan a alakohdassa:

korvataan ilmaus: ”Ehdotusten vastaanottamisen määräaika: 7.3.1998”

ilmauksella: ”Ehdotusten vastaanottamisen määräaika: 17.3.1998”.
